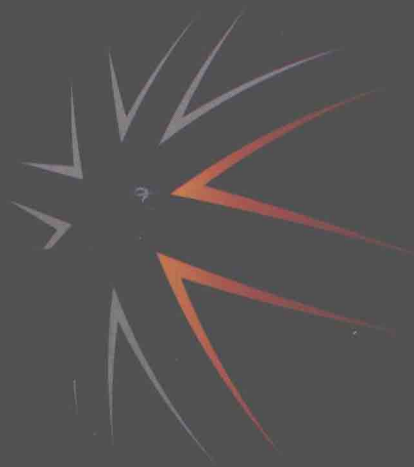


A NEW ENGLISH-CHINESE & CHINESE-ENGLISH DICTIONARY OF
INTERNATIONAL
ECONOMICS AND TRADE

新编英汉、汉英 国际贸易词典

王友明 © 主编



首都经济贸易大学出版社
Capital University of Economics and Business Press

新编英汉、汉英 国际贸易词典

王友明 主编



首都经济贸易大学出版社

· 北京 ·

图书在版编目(CIP)数据

新编英汉、汉英国际贸易词典/王友明主编. —北京:首都经济贸易大学出版社, 2011. 4

ISBN 978 - 7 - 5638 - 1449 - 7

I. ①新… II. ①王… III. ①国际贸易—对照词典—英、汉
IV. ①F74 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 049170 号

新编英汉、汉英国际贸易词典

王友明 主编

出版发行 首都经济贸易大学出版社

地 址 北京市朝阳区红庙(邮编 100026)

电 话 (010)65976483 65065761 65071505(传真)

网 址 <http://www.sjmcb.com>

E-mail publish@cueb.edu.cn

经 销 全国新华书店

照 排 首都经济贸易大学出版社激光照排服务部

印 刷 北京泰锐印刷有限责任公司

开 本 880 毫米×1230 毫米 1/32

字 数 1 240 千字

印 张 33

版 次 2011 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5638 - 1449 - 7/F · 857

定 价 65.00 元

图书印装若有质量问题,本社负责调换

版权所有 侵权必究

词典编委会

主 编 王友明

(下列以姓氏笔画为序)

编撰者 王友明 王 茜 王 泳

左宝霞 李树清 谢茜萍

参加部分编写工作的人员

王 虹 宋京津 张建东

张秋英 赵 敏

审 阅 罗小明 黄珠仙

Ernest Outmet (加拿大)

前 言

随着我国经济体制改革的不断深入,国际经济贸易往来的日益频繁,贸易范围的日益扩大,以及我国成功地加入世界贸易组织(WTO),中国的对外贸易、金融等事业正在全面地走上世界经济大舞台。为了适应国际化和不断发展的外贸形势的需要,为了反映国际经济领域新的发展、新的操作方法以及新出现的词语,我们编写了这本简明实用的工具书《新编英汉、汉英国际贸易词典》。

本词典收集了国际贸易、国际金融、货币银行、经济法、市场营销、财政、物流、保险、企业管理等学科的常用词语,共10 000余词条,100余万字。同时还选入一定数量的拉丁语、法语、德语等外来语词条,并附有国际经济贸易组织机构名称、常用国际经济贸易缩略词与符号等内容。

本词典内容覆盖面大,实用性强;释义简明扼要,专业性强;囊括经济贸易领域中的新词语及必要的法规与理论。

在编写过程中,我们参考了国内外数十种有关书籍、杂志,收集了经贸方面的最新词汇和用语,并对重要词语增加了必要的注解,力求使本词典的内容精练确切,重点突出,更为实用。

本词典以财经院校国际贸易、金融、国际经济、税务、企业管理、保险、投资等专业的本科生、硕士生,以及从事国际贸易、货币银行、金融等专业研究人员及管理人员为主要对象,同时为图书馆、资料室等提供一部崭新的、较全面的、值得常备的国际经济贸易工具书,也是自学国际贸易的读者的一个好选择。

本词典的主要编写者和审校人员为南开大学、天津财经大学、天津科技大学、首都师范大学、天津天狮学院等院校长期从事经贸专业教学工作的专家、教授、博士生及相关专业的教师。参加本词典编写与校对的有:王友明(A,C,D),王茜(B,G),李树清、魏颖(H),王泳(E,F),王友明、赵敏(I,J,K),张建东、朱莉莉(L,M,N),谢茜萍(O,P,Q),王友明、宋京津、刘宪平(R,S,U),王友明、李树

清、王红(T),张秋英(X,W),左宝霞(V,Y,Z,及附录部分)等。本词典由天津财经大学原外语系主任王友明教授担任主编、总纂与定稿;由天津财经大学商学院罗小明教授、天津科技大学外语学院黄珠仙教授和加拿大专家 Ernest Outmet 审阅。我们感谢上述专家、教授和同行在百忙之中审阅本词典并提出宝贵意见,又多蒙首都经济贸易大学出版社和孟岩岭编辑的宝贵意见和鼎力支持,在此一并表示感谢。

由于词典所涉及的经济领域面广、专业性较强,加上国际贸易政策与活动变化大,新的概念和新的操作方法及新的术语不断涌现,也由于编撰者水平所限,纰缪挂漏之处在所难免,敬请同行与读者指正。

编 者

2010 年 5 月于天津

凡 例

(一) 词 条

1. 本词典中的所有词条,不论单词或词组,一律按照英文字母顺序排列,而不按照词组中的单词顺序排列。

2. 一个词条的主要部分是本词和释义,有的词条还收有派生词、复合词等。

3. 除专有名词词条的首字母必须大写外,一般名词词条的首字母一律小写,以便于读者区分专有名词和一般名词。

4. 两个或多个英文词条含义相同或基本相同时,一般仅对主要或较常用的词条加以解释,其余的不再加以解释。

5. 在词条的说明解释中涉及其他词条时,不仅提及其较常用或较为确切的中文译名,而且还尽可能地提及不常使用的中文译名和港台用词。

6. 词条用黑正体印刷,有些习惯上斜写的外来词语用黑斜体印刷。

(二) 释 义

1. 一个词(包括派生词、复合词)或一个习语有多条不同的释义时,各条释义分别列出,使用阿拉伯数字1,2等标明,并分别予以解释。次级释义以(1)、(2)等,再次级以①、②等数码标明。

2. 分英国和美国词语的不同用法,一般在释义里注明是“英国用词”、“美国用词”字样,绝大部分未注明的词条可视为美国用词或通用词。

3. 为便于读者对某些词条含义的理解,在其说明解释之前,注明“××用词”,例如“投资用词”或“外汇时常用语”等字样。但为精简文字篇幅,对大多数其内涵较易理解的词条,并未加注。

(三) 若干符号的用法

1. 鱼尾号(【】)用于注明缩写字母等。

例如, account 【A/C】账户

2. 双连字号(=)用于表示意义相同或基本相同的词语。

例如, **acceleration principle** 加速原理

= 加速原理(*accelerator theory*)

3. 在某个词条的说明解释因涉及其他词条而需请读者参阅或对照时, 参见的符号为☞。

例如, *accession rate* 就业增长率

☞ 雇佣率(***hiring rate***)

4“↔”号表示与××词义相对照, 以便于读者了解词条之间的相互关联或其正反词语之间的区别。

例如: *above the line*(*item*) 线上项目; 线上。

↔ 线下项目[***below the line (item)***]

5. 斜线号(/)用于分隔例证与例证、习语与习语。

例如, *absolute/perfect monopoly* 绝对垄断, 完全垄断

指市场上某种产品或服务全由一家公司或一个厂家控制的情况。

6. 括号(())用于:

(1) 加注内容或意义等方面的补充说明。

例如, *above par* 高于面值

指有价证券的行市(市场价格)高于其票面价值。

(2) 括去可以省略的部分。

例如, *above the line (item)* 线上项目。

(3) 括出代换的部分。

例如, *accounting by electronic data processing*(EDP) 使用电子计算机数据处理

(四) 汉英索引的编制规则

1. 以词条汉语拼音字母顺序排列。

2. 为方便读者阅读, 将词条首字音同、形同的汉字集中排列。

3. 同一汉字词条由不同英文表示的, 按英文字母顺序排列。

4. 词条中带有引号(“”)和书名号(《》)时,其顺序忽略引号和书名号,以其中的词条中带有的汉字为排序标准。

5. 词条中带有圆括号(())时,以词条中心词为排序标准。例如,“(账产)继承权”以“继承权”为排序标准。

6. 以阿拉伯数字和希腊字母开头的词条,放入索引的“其他部分”。

目 录

凡例	1
词典正文	1 ~ 810
附录	811 ~ 838
索引	839 ~ 1041

A, a

A (grade A) 甲级,一级品

AA 次佳等级;以期货换现货 (**a-**
gainst actuals)

AAA 最佳等级;债券最高信誉等级
= 3A 级 (*triple A*)

指由美国标准普尔公司 (Standard & Poor's) 所确定的债券级别,是该公司对管理先进、收入丰厚、还本付息有保障的机构发行的债券所定的最高信用等级,以 AAA 来表示。以下的等级依次为 AA, A, BBB, BB, B, CCC, CC, C 和 D。穆迪公司 (Moody's) 则以 Aaa 标志作为评定债券质量的最高等级。

abandonment 委付

在海上货物保险中,被保险标的物遭受保险范围内的损失,或在货物修复费用超过货物本身价值的情况下,被保险人可将货物的一切权力转让给保险人,并要求保险人支付货物的全部保险金额,这种放弃或转让所有权的行为称为委付。

海上保险中有一项条款称作“弃船条款” (*abandonment clause*) 或委付条款。

abandonment stage 更替期

指在产品生命周期中,产品的销售利润很低,有关部门认为该产品应终止销售,并进入更替期。

ability to pay 支付能力,偿付能力

也作 *capacity to pay*。

指借方对长期债务的本金和利息具有支付或偿付的能力;或指企业在银行的存款账户有余额,从而有纳税的能力。

支付能力与偿付能力为一个企业收支状况好坏的重要标志之一。

ability-to-pay principle of taxation

纳税的支付能力原则

指税款负担应按个人的支付能力进行分配的课税原则。

ability-to-pay theory 偿付能力论,

支付能力论

指一种课税理论。该理论认为穷人的纳税负担应比富人轻。

about 大约,约

指根据国际商会 (International Chamber of Commerce, ICC) 《跟单信用证统一惯例》 (Uniform Customs and Practice for Documentary Credits) 1983 年修订本中第 43 条的规定:凡“大约”、“约”或类似意义的词语用于信用证金额或信用证所列商品的数量或单价时,应解释为对有关金额、数量或单价有不超过 10% 的增减幅度。所以,商品数量一般不宜采用大约 (*about*)、近似 (*circa*)、左右 (*approximate*) 等带伸缩性的字眼来说明。因为各国和各行业对这类词语的解释不一,所以很容易引起争议。鉴于国际上对约数有不同的

解释,为了明确责任和便于履行合同交货,某些难以准确地按约定成交的商品,特别是大宗商品,可在买卖合同中具体规定机动幅度,以免日后发生纠纷。

above par 高于票面价值,超过票面价值,高于平价

也称为溢价(at a premium price)。

指汇兑牌价在票面价值之上,或指有价证券的行市(市场价格)高于其票面价值。

above the line (item) 线上项目; 线上

为线下项目的对称。

在国际收支项目中,使用“线上”和“线下”来表示。

1. 线上项目:在国际收支账户中,指与进出口和投资有关的基本交易。“线上项目”在编制国际收支平衡表中也被称为“自主性交易”(autonomous transaction),是经常账户(current account)以及资本和金融账户(capital and financial account)各项目的统称。自主性交易包括进出口贸易和单方转移支出等在内的经常项目以及长期资本流动的资本项目。这些都被视为线上项目。

2. 线上:在利润表中,它指计算营业收益所必须计入的项目,而不包括营业外损益等项目;或指预算中的经常性项目。

⇔ 线下项目[**below the line (item)**]

above the line expenditure 线上项目支出,经常性预算支出

above the line promotion 线上推销

指通过电视、广告等宣传媒介推销产品的方式。

absolute advantage 绝对优势,绝对利益

绝对优势是英国古典经济学家亚当·斯密(Adam Smith, 1723 ~ 1790)于1776年在其代表作《国民财富的性质和原因的研究》(简称《国富论》, *The Wealth of Nations*)中提出的“绝对利益理论”,或译为“绝对成本理论”或“绝对优势理论”。亚当·斯密提出从生产成本的绝对差别出发来发展国际分工和国际贸易,即一国生产某种产品比另一国生产同样产品的生产成本绝对的低,或某国生产某种产品所耗费的劳动成本绝对低于自己的贸易伙伴国,因而在生产某种产品方面就拥有利益上的绝对优势。若一国或一个国家的某一地区由于拥有丰富的原材料、劳动力等资源,因此具有比其他国家或地区更为优越的条件,就能较低廉地生产某种产品,从而具有绝对优势,而另一国或地区则居绝对劣势。

如果两个国家各自生产出自己最有效率的产品,并相互出口到对方国家,则两个国家都会比只在国内出售得到更多的贸易利益。所以国际分工应按照绝对优势原则生产各自具有优势的产品,然后进行交换。

该理论为资本主义自由发展铺平了道路。这是国际贸易理论的真正开端。

absolute difference in cost 成本绝对差

指美国学者陶雪格(F. W. Taussig, 1859 ~ 1940)将古典国际贸易理论中的成本差异归纳为成本绝对差、成本同等差(equal difference)和成本比较差(comparative difference)的三种情况。例如,甲、乙两国生产A、B两种产品,当甲国生产A种产品的成本绝对低于乙国,而乙国生产B种产品的成本绝对低于甲国时,根据亚当·斯密的国际分工原则,甲、乙两国在生产成本差异的情况下,甲国应专业化生产A种产品,而乙国应专业化生产B种产品,然后再进行国际贸易,相互将自己的产品出口到对方国家,即从生产成本的绝对差别出发来发展国际分工和国际贸易。如一国生产某种商品的成本比别国的生产成本绝对的低,在利益上具有绝对优势,则该国就应专门生产该商品并对外出口;反之,就该进口。

absolute endorsement 绝对背书, 无条件背书

指汇票背书人不限制自己背书的责任。当汇票遭到拒付时,持票人仍可向背书人行使追索权。

absolute franchise 绝对免赔率

指在海上货物保险中,当货物损害在一定百分数以下,即损失不超过免赔率时,保险人不予赔偿;若损失超过免赔率,则应扣除免赔率,只赔偿超过的部分;其计算方法,在保险单上应作明确规定。

absolute/perfect monopoly 绝对垄断,完全垄断

指市场上某种产品或服务全由一家公司或一个厂家控制的情况。

绝对垄断(monopoly)**absolute price 绝对价格**

为“相对价格”(relative price)的对称。指直接用货币单位来表示商品和劳务的价格,即商品和劳务的货币标价或卖价。

absolute price competition 绝对价格竞争

指企业提供和其他生产者完全相同的产品时,依靠低廉的价格争夺产品销路,以战胜竞争对手的竞争做法。

absolute quotas 绝对配额

指在一定时期内对某种产品的进口数量或金额规定一个最高限额,一旦超过这一数额后即不准进口。在实施过程中,绝对配额按配额分配方式的不同又分为全球配额(global quotas)和国别配额(country quotas)两种。

全球配额(global quotas)**国别配额(country quotas)****absolute surplus value 绝对剩余价值**

指靠延长工作时间,增加剩余劳动而产生的价值。

accelerated amortization 加速摊还,加速摊销法

指一笔分期偿还的贷款按照特别的协议或规定可以提前分期摊还。

Accelerated Cost Recovery System[ACRS] 加速成本回收制

指于 1984 年形成的一种折旧方式。可在较短时间内通过较大幅度的减税来加速资本成本的回收。

accelerated depreciation 加速折旧

为计算折旧费的一种方法。指计算的折旧费开始时较大,然后逐渐变小,并在少于设备可用寿命的年限内报废,借以鼓励投资。

acceleration clause 提前偿付条款,加速条款

指分期付款买卖合同中的有关提前偿付的条款。按照合同的规定,如果有一期未能按期偿付,则视作全部债务已到期,债权人有权依照法律要求债务人提前偿付全部的债务。

acceleration principle 加速原理
= 加速原理 (*accelerator theory*)

指一些西方经济学家认为的消费需求的增减会引起投资大幅度增减的理论。该理论认为商品消费需求会使生产这些商品的机器数量发生加速变化。

accept 承兑;接受,承诺

1. 承兑:在国际贸易中指商业汇票的付款人表示承担支付部分或全部汇票金额的义务。付款人在汇票上签章并写明“承兑”(accepted)字样。承兑后,付款人即成为承兑人;汇票也成为承兑汇票(acceptance bill)。

☞ 承兑汇票(**acceptance bill**)

2. 接受,承诺:在国际贸易中,受约人(受盘人)(offeree)表示完全同意对方提出的“要约”发盘(of-

fer)。发盘一经接受,交易即告成立,不能任意撤销。

accept a quotation 接受报价

accept an order 接受订单(货)

accept customer's materials for processing 接受来料加工

acceptance 接受

指被发价人在发盘有效期之内无条件同意发价的全部内容,并签订合同的一种表示。《联合国国际货物销售合同公约》(United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods)第 18 条(1)款对“接受”的定义是:“被发价人(即受盘人)声明或做出其他行为表示同意一项发价,即为接受。缄默或不行动本身不等于接受。”

发盘一经被发价人接受,交易即达成,合同即告成立。

acceptance/accepting bank 承兑银行,承兑行

指专门从事国内或国际汇票承兑业务的金融机构,一般指对远期汇票的承兑银行。

acceptance bill 承兑票据,承兑汇票

指发票人或执票人承诺到期付款的汇票。承兑汇票分为商业承兑汇票(commercial acceptance)和银行承兑汇票(banker's acceptance 或 bank acceptance)两种。

☞ 银行承兑汇票(**banker's acceptance**)

acceptance commission 承兑手续费

指银行因承兑票据向承兑申请人收

取的手续费。

acceptance corporation 承兑汇票公司, 承兑票据公司

☞ 承兑商行 (**acceptance house**)

acceptance credit 承兑信用, 承兑信贷

指银行在国际贸易方面提供融通资金的一种方式。出口商在货物出口时, 经和进口商所在国银行约定, 同意出口商在一定额度内开出汇票, 并由该行承兑。

☞ 商业信用 (**commercial credit**)

acceptance/accepting house 承兑商行, 票据承兑行, 承兑所

指办理汇票承兑、接受汇票融通资金或在其他人的票据上背书的一种金融机构。票据承兑行还可为出口商提供票据承兑信用。当今的票据承兑行主要通过承兑汇票业务为工商企业、对外贸易企业进行融资, 或从事组织新证券的发行、认购新发行的证券、进行外汇买卖等金融业务。承兑商行对开展对外贸易和扩大金融业务起着重要的作用。

acceptance letter of credit 承兑信用证

又称 acceptance credit, 指信用证指定的付款行在收到信用证规定的远期汇票和单据, 审单无误后, 先在该远期汇票上履行承兑手续, 等到该远期汇票到期, 付款行才进行付款的信用证。

☞ 承兑信用证 (**acceptance credit**)

acceptance market 承兑市场, 票据承兑市场

指融通商品贸易尤指国际商品贸易

所需的资金市场, 是由进出口商、票据经纪人和承兑银行因签发和买卖承兑汇票而形成的市场, 即贴现商行和票据经纪人进行买卖承兑汇票的地方。

acceptance of goods 接受货物

指买方同意从卖方处接收货物并支付货款, 或买方由于其本身原因, 在某一段合理的时间内未作出任何接收或拒收的表示, 则视为接受货物, 须在规定的时间内支付货款。

acceptance of offer 接受发价 (盘)

acceptance of proposal 收到 (要保) 通知, 确认要求

指保险公司同意支付保险费的通知, 即同意给货物等提供保险业务。

acceptance rate 承兑率, 票据承兑率

指承兑银行收取的 1% 到 1.5% 不等的承兑佣金 (acceptance commission) 和承兑汇票的贴现率 (commission rate) 两部分款项。由于银行承兑汇票, 又有货物担保, 所以风险较小, 收取的承兑率一般要低于优惠利率 (prime rate)。

accepting bank 承兑行

指远期汇票的付款行 (paying bank) 在受益人 (beneficiary) 提交了和信用证条款相符的单据时承兑了汇票, 即成为承兑行。承兑行一旦承兑了汇票就要承担到期必须付款的责任。

access 信用卡系统

指由英国劳埃德 (Lloyd's Bank Plc.)、密德兰 (Midland Bank Plc.)、国民威斯敏斯特银行 (National Westminster Bank) 和格林银行联合

经营的信用卡系统。持有该信用卡人的总欠款不可超过他的信用额度,而持卡人每次凭信用卡购买商品或劳务的金额不限。

access charge 劳务补偿费

= 劳务补偿费 (*access fee*)

指英美国家的长途电话公司为补偿地方电话公司接通长途电话付出的劳动而支付的一笔费用。

access opportunity (市场) 准入机会

access to modern technology 获得现代技术

accessibilities, amenities and tourist attractions 很方便进入、旅游服务设施与旅游观光景点

指要开发旅游就必须解决交通、生活服务、旅游资源等的旅游吸引物。旅游吸引物有:景点吸引物 (*site attractions*) 和活动吸引物 (*event attractions*) 等。

在现代旅游中,民族文化旅游已成为日益增长的旅游项目。

accessory contract 附加合同

accessory risks 附加险

指在海洋运输保险中,根据保险标的的特性,在保险单中除保险单中已规定的基本保险条件外,还加保其他的险别。

access to a market/ markets 市场准入,进入市场的机会

又称 *market access*, 指一个国家允许外国的货物、劳务和资本参与本国市场的程度。在国际贸易中,两国政府为了相互开放市场,而对各种进出口贸易的限制措施(其中包括

关税和非关税壁垒)准许放宽程度的承诺,有利于改善各缔约方市场准入的条件。市场准入是一个国家对市场基本的、初步的干预,是政府管理市场、干预经济的制度安排,是国家干预市场的表现,也是国家管理经济职能的组成部分。

WTO 一系列协定和协议要求成员国分阶段逐步实行贸易自由化,以扩大市场准入水平,促进市场的合理竞争和适度的保护。

accession possessions 财产的增添

accession rate 就业增长率

又称“雇佣率” (*hiring rate*), 指一国在某一时期内增雇的职工人数在就业总人数中所占的百分比。

☞ 雇佣率 (*hiring rate*)

accession tax (财产) 继承税

accident insurance 意外险

即事故保险,指由于意外事故所引起的人身伤害的保险。

accommodating transactions 调节性交易

又称补偿性交易 (*compensatory transaction*), 指中央银行或货币当局出于调节国际收支差额、维护国际收支平衡、维持货币汇率的稳定而进行的交易。这种交易包括国际资金的融通、外资的引进等。调节性交易是在自主性交易出现差额时,为了补偿或调解这种差额,由政府出面进行的交易活动,体现了一国政府的意志,具有事后性、集中性和被动性等特点。

accommodation 通融贷款,短期贷

款; 融通票据

1. 通融贷款, 短期贷款: 在信贷市场指短期贷款, 即由证券经纪人或票据经纪人, 或其他人向银行只拆借一天(即提供一天)的借款。如双方同意也可展期一天。

= 日拆 (*day-to-day accommodation*) 或逐日放款 (*day-to-day loan*)

2. 融通票据: 指一种由承兑人背书, 承兑人仅以其姓名作信贷的票据。

accommodation bill 融通票据, 实头票据

= 融通票据 (*accommodation note/paper*)

指无实际交易为依据的(即不是以商品交易为基础的), 而是专为融通资金而签发的一种票据。出票人得不到任何利益, 仅仅将名字借给另一个人, 以帮助其转让汇票。

☞ 融通票据 (*accommodation paper*)

accommodation B/L 通融提单, 空头提单

指货物在装船前, 代运商在装运提单上签署交运, 装货人可向银行押汇, 待装运人补进货物后再交运提单。

accommodation endorsement 通融背书, 融通背书

指为资信较差借款人所开具的票据背书担保, 为其得以在货币市场上出售产品而融通资金。

accommodation line 通融(受保)业务, 融通分保业务

指保险公司通融接受由信誉好的经纪人或代理人推荐的、在正常情况下可能会遭拒绝的保险业务; 而有时保险公司为了获得更有利的保险业务也通融承担一些其他保险公司不接受的业务。

accommodation note 融通票据, 空头票据(或支票)

指属于非产品市场的票据, 即只为了通融资金所开具的、有他人承兑或背书作为担保人的票据。

accommodation paper 融通票据

指由一方为另一方承兑或背书, 直接承担到期付款责任、可转让的流通票据。这种票据并不是以产品交易为基础的。它是由资信较高的商人或银行为资信较差的商人或银行签发的融通票据, 借助资信较高一方的信誉, 使资信较差的票据易于出售, 以获得融通资金的便利。

这种融通票据可由商人签发给商人承兑、商人签发给银行承兑, 或银行签发给银行承兑。

☞ 融通汇票 (*accommodation bill*)**accommodation parties 通融双方, 票据上的通融人**

指在融通的票据上加以承兑、背书的信誉优良的个人或公司。

accommodation payment 通融付款, 回扣式付款

指商家故意先向顾客多收取货款, 后又悄悄将此款项退还给顾客, 以此作为一种贿赂的手段。

☞ 回扣 (*kickback*)

account 账户